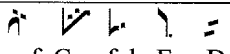
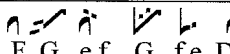
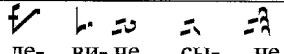
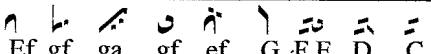


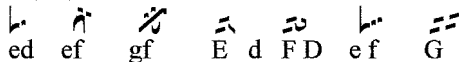
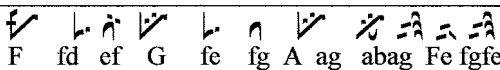

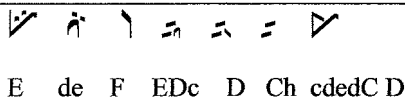
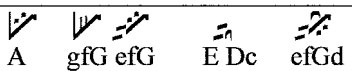
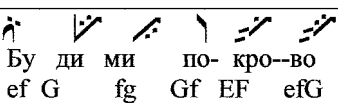
Греческие истоки «метатекстов» певческой строки в знаменном распеве (на материале певческой азбуки –согласника БАН 32.16.18)

Работа выполнена при поддержке программы Министерства образования и науки
«Научные и научно-педагогические кадры инновационной России»

Терминологическое самоопределение русской певческой традиции в музыкознании в последние годы получило новое дыхание в связи с расширением базы изданных рукописных источников. Вместе с тем, идеи Д. Разумовского, высказанные еще в 1867 году, о смысле «греческих» названий певческих попевок, лишь недавно получили развитие в исследованиях Т. Грачевой и Г. Алексеевой. Последние публикации Г. Алексеевой в Москве и в Финляндии проливают свет на специфику понимания древними мастерами «метатекстов» строк знаменного напева. Каким бы современным ни было определение «метатекст» М.Г. Арановского, оно как никакое другое, отвечает смыслу явления.

Приведенная таблица отражает фрагмент анализа листов 315 и 315 об. рукописи XVII века, относящихся ко второму гласу.

Крюковой и словесный (где есть) текст, буквенная расшифровка	Местоположение строки в песнопениях и характер оборота	Ряд этимологии
 ef G fd E D	В начале песнопений: антифона Октоиха на текст «Святому дух» и ирмоса Ирмология на текст «Поем Господеви»	Таганец – от такати – гнать, погонять – <i>ελαίνω</i> . Волевой характер мелодии начала песнопения.
 F G ef G fe D	В окончании стихирь Октоиха, инципит которой показан в следующей строке «Со архангелы воспоймо» на текст «Судити миру»	Затинка – от затыкать, давать движение вниз – <i>δίδαι το κατόχιον</i> .
 де- ви- че сы- не G ag abag F e fgfe	Оборот на текст «Младенца пречистая» в стихире на стиховне из Октоиха «О чудесе» дает ниспадающий раскачивающийся ход.	Колыбцы – повертка тоя – от колебати – <i>σάλευσις</i> – колебание, качание.
 Ef gf ga gf ef G FE D C	Типичная срединная кулизма 2 гласа –в Октоихе на текст «Из мертвых воскресый» в	Кулизма скамейная – от колесо – <i>κύλισις</i> – катание, перекатывание, круговращение – одновременное заимствование,

	стихире на Господи воззвах «Спасенную песнь»	калькирование и ментализация.
 ed ef gf E d FD ef G	Перегибание мелодии.	Перегибка (керечилка) – русское понятие - по крюкам – это подъем, а центр оборота – действительно перегибание мелодии.
 F fd ef G fe fg A ag abag Fe fgfe	Постепенный подъем оборота и спуск создает множество «поворотов»	Ины повертки – русское понятие - вариант поворотов мелодии – явная ментализация оборота.
 dc de F EDc cde D	Оборот со знаком перехода в более низкую область и сбивом ритма.	Кавычка меньшая – визуализация знака «запятая» - от запяты - <i>ελίξειν ύσκελίξειν</i> - сбить с ног.
 E de F EDc D Ch cdedCD	Оборот со знаком перехода в более низкую область и сбивом ритма.	Кавычка с пауком - визуализация знака «запятая» - от запяты - <i>ελίξειν ύσκελίξειν</i> - сбить с ног.
 A gfG efG E Dc efGd	Оборот со знаком перехода в более низкую область и сбивом ритма.	Кавычка большая - визуализация знака «запятая» - от запяты - <i>ελίξειν ύσκελίξειν</i> - сбить с ног.
 Бу ди ми по- кро--во ef G fg Gf EF efG	Повтор оборота efG скандированно усиливает эффект утверждения.	Оксица – калька с греческого <i>ὠχέια</i> - в переводе – острое ударение.

Согласник показывает разводные строки с их названиями. «Горний» смысл формул проявлен в их литературном тексте; «земной» смысл, семиотический «метатекст» формулы сегодня скрыт от нас в ее названии, но удивительно согласуется с мелодикой, акцентными тонами и знаками формулы. Интонационный «метатекст», или «ядро», или «радикал» формулы, формировал вариантную мелодическую строку, которая, в зависимости от размеров, корректировалась по названию: кавычка меньшая, кавычка большая и т.д.

Строки второго гласа по листам 315 и 315 об. рукописи БАН 32.16.18 демонстрируют такие приемы терминологического самоопределения в знаменном распеве, как ментализация этимологии греческих оборотов, их калькирование (по методологии Е. Верещагина), визуализация знаков, а также собственно русское терминотворчество.